

INTERNATIONALE VERTRÄGE**Europäische Union****Grünbuch über das Gemeinschaftspatent**

*Stellungnahme des Wirtschafts- und Sozialausschusses**

Die Kommission beschloß am 25. Juni 1997, den Wirtschafts- und Sozialausschuß gemäß Artikel 198 EGV mit folgender Vorlage zu befassen:

"Förderung der Innovation durch Patente – Grünbuch über das Gemeinschaftspatent und das Patentschutzsystem in Europa" (KOM (97) 314 endg.)

Die mit der Vorbereitung der Arbeiten beauftragte Fachgruppe Industrie, Handel, Handwerk und Dienstleistungen nahm ihre Stellungnahme am 6. Februar 1998 an. Berichterstatter war Herr Bernabei.

Der Wirtschafts- und Sozialausschuß verabschiedete auf seiner 352. Plenartagung (Sitzung vom 25. Februar 1998) mit 128 gegen 1 Stimme bei 1 Stimmenthaltung folgende Stellungnahme:

1. In Erwägung nachstehender Gründe:

1.1 Patente sind ein wichtiges Instrument, um Investitionsanreize in Forschung und Technologie zu geben, daher stellt ein kohärentes und effizientes europäisches Patentrecht ein wesentliches Element für die Wettbewerbsfähigkeit der Unternehmen in der Europäischen Union dar;

1.2 ein voll integrierter europäischer Innovationsmarkt erfordert ein europaweit einheitliches System zum Schutz des gewerblichen Eigentums durch ein Gemeinschaftspatent, das insbesondere innovativen KMU mit hohem Technologieanteil sowie "Pionieren" zugänglich ist, wie in der Stellungnahme des WSA zum Thema "Auswirkungen der fortlaufenden, generellen Kürzung der FTE-Ausgaben in der EU (Gemeinschaft und Mitgliedstaaten) auf die KMU" (CES 986/97 vom 1. Oktober 1997) hervorgehoben wird;

* Zusammenfassung. Der vollständige Text der Stellungnahme ist im Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften vom 27.4.1998-C129, 8 ff. veröffentlicht.

INTERNATIONAL TREATIES**European Union****Green Paper on the Community patent**

*Opinion of the Economic and Social Committee**

On 25 June 1997 the Commission decided to consult the Economic and Social Committee, under Article 198 of the Treaty establishing the European Community, on

Promoting innovation through patents: Green Paper on the Community patent and the patent system in Europe (COM(97) 314 final).

The Section for Industry, Commerce, Crafts and Services, which was responsible for preparing the Committee's work on the subject, adopted its opinion on 6 February 1998. The rapporteur was Mr Bernabei.

At its 352nd plenary session (meeting of 25 February 1998), the Economic and Social Committee adopted the following opinion by 128 votes to one with one abstention.

1. The Economic and Social Committee,

Whereas:

1.1 patents are an essential instrument for stimulating investment in the research and technology sector. Consistent and efficient European law on patents therefore represents an essential element for ensuring the competitiveness of enterprises in the European Union;

1.2 a fully integrated European innovation market requires a unitary European system for protecting industrial property, with a Community patent accessible particularly for small and medium sized enterprises which are innovative in high-technology terms or "precursors" as stressed in the Committee opinion (CES 986/97 of 1-2 October 1997) on the impact on SMEs of the steady reduction in funds allocated to RTD in the European Union;

* Summary. The full text of the Opinion is published in Official Journal of the European Communities dated 27.4.1998-C129, 8 f.

TRAITES INTERNATIONAUX**Union européenne****Livre Vert sur le brevet communautaire**

*Avis du Comité économique et social**

Le 25 juin 1997, la Commission européenne a décidé, conformément à l'article 198 du Traité instituant la Communauté européenne, de saisir le Comité économique et social d'une demande d'avis sur le :

"Livre vert sur le brevet communautaire et sur le système des brevets en Europe – Promouvoir l'innovation par le brevet" (doc. COM(97) 314 final).

La section de l'industrie, du commerce, de l'artisanat et des services, chargée de préparer les travaux en la matière, a élaboré son avis le 6 février 1998 (rapporteur : M. Bernabei).

Lors de sa 352^{ème} session plénière des 25 et 26 février 1998 (séance du 25 février 1998), le Comité économique et social a adopté l'avis suivant par 128 voix pour, 1 voix contre et 1 abstention.

1. Le Comité considérant :

1.1 que les brevets sont un instrument essentiel pour stimuler les investissements dans le secteur de la recherche et de la technologie et qu'une législation européenne cohérente et efficace en matière de brevets constitue dès lors un élément essentiel pour la compétitivité des entreprises dans l'Union européenne ;

1.2 qu'un marché européen de l'innovation pleinement intégré exige un système européen de protection de la propriété industrielle au moyen d'un brevet accessible notamment aux petites et moyennes entreprises innovatrices à haute intensité technologique ou "précurseurs" comme souligné dans l'avis du CES du 1^{er} octobre 1997 concernant l'impact sur les PME de la diminution continue et généralisée des fonds affectés à la RDT dans l'Union européenne ;

* Sommaire. Le texte complet de l'avis est publié dans le Journal officiel des Communautés européennes en date du 27.4.1998-C129, 8 s.

1.3 das gemeinschaftliche Patentsystem nach dem Luxemburger Übereinkommen aus dem Jahre 1975 und der 1989 unterzeichneten Vereinbarung über Gemeinschaftspatente, die niemals in Kraft getreten sind, scheint heute nicht mehr geeignet, um diesen einheitlichen Schutz zu gewährleisten;

1.4 das Problem des Gemeinschaftspatents muß dringend in Angriff genommen werden und höchste Priorität genießen, da es in einem globalen Markt bedeutende Auswirkungen auf die Wirtschaft, Wettbewerbsfähigkeit sowie die technologische und industrielle Entwicklung hat;

1.5 daher muß das Patentsystem dringend neu geordnet und noch vor der nächsten EU-Erweiterung auf eine neue Grundlage gestellt werden, damit es wirklich funktionsfähig ist;

gibt der Wirtschafts- und Sozialausschuß dem Rat, der Kommission und dem Europäischen Parlament folgende Empfehlungen:

1.6 Das Gemeinschaftspatent muß auf der Grundlage einer EG-Verordnung eingeführt werden, die gemäß Artikel 235 EGV erlassen wird.

1.7 Das Gemeinschaftspatent muß einheitlich sein und in der gesamten Gemeinschaft gelten; inakzeptabel wäre ein Gemeinschaftspatent "nach Maß" oder "mit variabler Geometrie", da dies im Widerspruch zu den Erfordernissen des Binnenmarktes steht.

1.8 Das Gemeinschaftspatent muß neben den einzelstaatlichen Patenten und dem europäischen Patent bestehen. Wer ein Gemeinschaftspatent anmeldet, muß vor der Patenterteilung die Möglichkeit haben, seinen Antrag auf ein Gemeinschaftspatent in einen Antrag auf ein europäisches Patent umzuwandeln.

1.9 Das Gemeinschaftspatent muß zu einem Preis erworben werden können, der mit dem für ein europäisches Patent vergleichbar ist, das für eine beschränkte Zahl von Ländern angemeldet wird, wobei insbesondere die anfänglich anfallenden Kosten verringert werden müssen.

1.10 Zur Begrenzung der Kosten muß das Übersetzungsproblem gelöst werden, und zwar auf der Grundlage der vom Europäischen Patentamt entwickelten "globalen Lösung", die folgende Aspekte umfaßt:

1.3 the Community patent system covered by the 1975 Luxembourg Convention and by the 1989 Agreement relating to Community patents which have never come into operation, no longer seems adequate to achieve such unitary protection;

1.4 there is an urgent need to give the Community patent problem maximum priority, because of its economic aspects and implications for competitiveness and technological and industrial development in a global market;

1.5 there is therefore an urgent need to review the patent system and relaunch it on a basis which would enable it to take off effectively before the European Union is further enlarged;

Recommends to the Council, the Commission and the European Parliament that:

1.6 The Community patent be adopted on the basis of a Community regulation, to be adopted under Article 235 of the Treaty.

1.7 The Community patent must have a unitary character and must therefore cover the whole Community, whereas an à la carte or variable geometry Community patent would be unacceptable because it conflicts with the requirements of the single market.

1.8 The Community patent system must co-exist with national patents and the European patent. An applicant for a European patent must – in the stage before the granting of the patent – have the opportunity to convert his Community patent application into a European patent application.

1.9 The Community patent must involve accessible costs which make it comparable to a European patent requested for a limited number of countries. In particular, the initial costs should be reduced.

1.10 With a view to containing costs, the problem of translations should be tackled on the basis of the "global solution" evaluated by the EPO, as follows:

1.3 que le système du brevet communautaire contenu dans la Convention de Luxembourg de 1975 et dans l'Accord sur le brevet communautaire de 1989, qui ne sont jamais entrés en vigueur, n'apparaît plus à même d'assurer cette protection unitaire ;

1.4 qu'il est urgent d'affronter le problème du brevet communautaire en lui donnant une priorité absolue eu égard à ses retombées économiques et en termes de compétitivité et de développement technologique et industriel dans un marché global ;

1.5 qu'il est dès lors urgent de repenser le système du brevet et de le relancer sur des bases permettant un démarrage effectif, avant de nouveaux élargissements de l'Union ;

recommande à la Commission, au Conseil et au Parlement européen ce qui suit :

1.6 Le brevet communautaire doit être adopté sur la base d'un règlement communautaire, approuvé conformément à l'article 235 du Traité.

1.7 Le brevet communautaire doit avoir un caractère unitaire et s'étendre à toute la Communauté, alors qu'apparaît inacceptable, parce qu'en contradiction avec les exigences du marché unique, un brevet communautaire "à la carte" ou "à géométrie variable".

1.8 Le système du brevet communautaire doit coexister aux côtés du système des brevets nationaux et du brevet européen. Le demandeur d'un brevet communautaire doit – dans la phase précédant la délivrance – avoir la faculté de transformer sa demande de brevet communautaire en une demande de brevet européen.

1.9 Le brevet communautaire doit comporter des coûts accessibles qui le rendent comparable à un brevet européen demandé pour un nombre limité de pays, notamment en réduisant les coûts initiaux.

1.10 Dans le souci de limiter les coûts, il convient d'aborder le problème des traductions en partant de la "solution globale" développée par l'OEB, articulée comme suit :

1.10.1 Eine Patentanmeldung kann in einer beliebigen Amtssprache der EU eingereicht werden, muß jedoch in eine der Verfahrenssprachen (Englisch, Französisch, Deutsch) übersetzt werden;

1.10.2 Das Europäische Patentamt erstellt und veröffentlicht in der jeweiligen Verfahrenssprache gleichzeitig mit der Veröffentlichung der Patentanmeldung eine ausführliche technische Zusammenfassung derselben. Das Europäische Patentamt sollte auch eine Übersetzung in die beiden anderen Verfahrenssprachen erstellen und den Text in diesen drei Sprachen im Internet veröffentlichen. Darüber hinaus sollte das Europäische Patentamt diese Texte unverzüglich den Kommissionsdienststellen zusenden, die für die Bewertung und Verbreitung der Forschungsergebnisse zuständig sind (GD XIII), damit diese Stellen die Texte in alle übrigen Amtssprachen der Gemeinschaft übersetzen und sie in der Datenbank CORDIS veröffentlichen. Die Übersetzungskosten gingen zu Lasten der EU und würden als Kosten der Bewertung und Verbreitung der Forschungsergebnisse betrachtet. Allerdings wird die Kommission mit Blick auf ein künftiges erweitertes Europa die Kosten der geltenden Sprachenregelung generell überprüfen müssen.

1.10.3 Bei der Patenterteilung müßte der Patentanmelder lediglich die Übersetzungskosten für die Patentansprüche tragen.

1.10.4 Vor jedem etwaigen Rechtsstreit müßte der Patentinhaber darüber hinaus die Kosten für die Übersetzung der gesamten Patentschrift tragen.

1.11 Das Patentrechtsprechungssystem sollte auf einigen wenigen einzelstaatlichen Gerichten erster Instanz beruhen, die für Verletzungsverfahren und Widerklagen auf Nichtigerklärung eines Gemeinschaftspatents zuständig wären, deren Befugnis sich jedoch darauf beschränken würde zu erklären, daß das Patent dem (vorgeblichen) Patentverletzer hinsichtlich jener bestimmten Art von (vorgeblicher) Patentverletzung nicht entgegeng gehalten werden kann (nur "inter partes" wirksam). Alternativ dazu könnte vorgesehen werden, daß auch die für

1.10.1 the patent application can be deposited in any of the EU languages, but with an obligation for it to be translated into one of the working languages (English, French or German);

1.10.2 the EPO prepares and publishes a detailed technical summary of the application in the language of the procedure, at the same time as the application is published. The EPO should arrange translation into the other two official languages and publish the text in the three aforementioned languages via Internet. In addition, the EPO should promptly forward these texts to the Commission departments (DG XIII) responsible for exploiting and disseminating research findings, to be translated into all the other Community languages and published through the CORDIS databank. The cost of translation would be borne by the EU as a cost of exploitation and dissemination of research findings. In any case, the Commission will need in future to make a general assessment of the cost of the language arrangements adopted in the context of an enlarged European Union.

1.10.3 when the patent is granted, the applicant should ensure translation of patent claims at his own expense;

1.10.4 prior to any legal action, the patent holder should arrange for the translation of the whole patent, again at his own expense.

1.11 The system of jurisdiction should be based on a limited number of national courts of first instance, competent to hear infringement cases and counterclaims for revocation, but with the limited power of declaring the patent non-opposable to the (alleged) infringer as regards that specific type of (alleged) infringement (purely "inter partes" effect). As an alternative, it could be laid down that national courts – competent to judge in the matter of infringements – can declare a Community patent invalid (when subject to a counterclaim for revocation) subject to the condition

1.10.1 la demande de brevet peut être déposée dans n'importe quelle langue de l'Union, mais avec obligation de la traduire dans une des langues de la procédure (anglais, français, allemand) ;

1.10.2 l'OEB prépare et publie dans la langue de la procédure, simultanément à la publication de la demande, une description technique abrégée de la demande. L'OEB devrait se charger lui-même de la traduction également dans les deux autres langues officielles et de la publication de ce texte dans les trois langues précitées via Internet. En outre, l'OEB devrait transmettre au plus vite les textes en question aux services de la Commission compétents pour la mise en valeur et la diffusion des résultats de la recherche (DG XIII), afin qu'ils les traduisent dans toutes les autres langues officielles de la Communauté et les publient via la banque de données CORDIS. Le coût des traductions serait à charge de l'Union européenne en tant que coût de valorisation et de diffusion des résultats de la recherche. Du reste la Commission devra, à l'avenir, sur un plan général, évaluer le coût du régime linguistique adopté, dans le cadre de l'Europe élargie ;

1.10.3 au moment de la délivrance du brevet, le demandeur devrait se charger de la traduction, à ses frais, de la partie concernant les seules revendications ;

1.10.4 avant toute action en justice, le titulaire du brevet devrait faire traduire à ses frais le brevet dans sa totalité.

1.11 Le système juridictionnel devrait se fonder sur un nombre limité de tribunaux nationaux de première instance compétents pour les actions en contrefaçon et pour les actions à titre reconventionnel de nullité, mais avec le pouvoir limité de prononcer la nullité du brevet vis-à-vis du contrefacteur (préssumé) en référence à ce type déterminé de contrefaçon (présumée) (efficacité exclusivement "inter partes"). A titre d'alternative, on pourrait prévoir que les tribunaux nationaux – compétents pour connaître des contrefaçons – puissent également prononcer l'invalidité d'un

die Beurteilung von Patentverletzungen zuständigen einzelstaatlichen Gerichte ein Gemeinschaftspatent für nichtig erklären können (sofern gegen ein solches Widerklage erhoben wird), wobei diese Nichtigerklärung jedoch erst wirksam würde, nachdem sie von einem Berufungsgericht bestätigt wurde.

1.11.1 Die Befugnis, ein Patent allgemeingültig ("erga omnes") für nichtig zu erklären, sollte auch in erster Instanz der Nichtigkeitsabteilung des Europäischen Patentamtes oder noch besser einem neu zu schaffenden Gerichtshof vorbehalten sein (es sei denn, man entscheide sich für die unter Ziffer 1.11 genannte Alternative).

1.11.2 Als Gerichtshof zweiter Instanz sollte eine spezialisierte Kammer des Gerichts erster Instanz des Europäischen Gerichtshofs fungieren.

1.12 Hinsichtlich der Gebühren sollten die KMU, Universitäten und gemeinnützigen Forschungseinrichtungen begünstigt werden. Überhaupt sollte eine aktive Politik zur Förderung der KMU geführt werden, indem bei den repräsentativen Organisationen Patentberatungsstellen eingerichtet werden.

1.13 Es sollte untersucht werden, ob die Regelungen für das Vorbenutzungsrecht vereinheitlicht werden können.

1.14 Artikel 52 Absatz 2 Buchstabe c) des EPÜ muß geändert werden, damit auch Computerprogramme patentfähig werden.

that the revocation would be suspended until confirmed by an appeal court.

1.11.1 The power to revoke a patent with "erga omnes" effect should be reserved even in the first instance to the EPO's cancellation division, or preferably a new court to be set up (subject to the remarks on the previous alternative).

1.11.2 A specialized chamber of the Court of First Instance of the EC should operate as court of second instance.

1.12 In the matter of fees, SMEs, universities and non-profit-making research bodies should enjoy preferential conditions; in addition, an active policy in favour of SMEs should be adopted, by setting up patent consultancy units attached to the representative organizations.

1.13 Consideration should be given to harmonization of the right of prior use.

1.14 Article 52(2)(c) of the European Patent Convention should be amended to make it possible to patent computer programmes.

brevet communautaire (dans le cas d'une action à titre reconventionnel) mais en précisant que la décision sur la validité resterait en suspens jusqu'à ce qu'elle soit confirmée en appel.

1.11.1 Le pouvoir de prononcer la nullité du brevet avec effet "erga omnes" devrait être réservé également en première instance à la division d'annulation de l'OEB ou de préférence à une nouvelle juridiction à mettre en place (sans préjudice des déclarations formulées au sujet de l'alternative précédente).

1.11.2 Comme juridiction de seconde instance, on pourrait prévoir une Chambre spécialisée du Tribunal de première instance de la CE.

1.12 En matière de taxes, les PME, les universités et les instituts de recherche sans but lucratif devraient bénéficier de conditions préférentielles, de même qu'il conviendrait d'adopter une politique active en faveur des PME avec la mise en place, auprès des organisations représentatives, d'unités de consultation en matière de brevets.

1.13 Il conviendrait d'étudier l'opportunité d'harmoniser le droit d'utilisation antérieure.

1.14 Il convient de modifier l'article 52, 2, c) de la Convention sur le brevet européen afin de permettre la brevetabilité des programmes d'ordinateur.